

An Bille um an Seachtú Leasú is
Fiche ar an mBunreacht 2003

Twenty-seventh Amendment of the
Constitution Bill 2003

Mar a tionscnaíodh
As initiated



**TWENTY-SEVENTH AMENDMENT OF THE
CONSTITUTION BILL 2003**

As initiated

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Amendment of Articles 28.3.1° and 29.3 of the Constitution.
2. Citation.

FIRST SCHEDULE

PART 1

PART 2

SECOND SCHEDULE

PART 1

PART 2



**AN BILLE UM AN SEACHTÚ LEASÚ IS FICHE AR AN
mBUNREACTH 2003**

Mar a tionscnaíodh

RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagail 28.3.1^o agus 29.3 den Bhunrecht a leasú.
2. Lua.

AN CHÉAD SCEIDEAL

CUID 1

CUID 2

AN DARA SCEIDEAL

CUID 1

CUID 2



**TWENTY-SEVENTH AMENDMENT OF THE
CONSTITUTION BILL 2003**

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION. 5

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend the Constitution:

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS
FOLLOWS: 10

Amendment of
Articles 28.3.1° and
29.3 of the
Constitution.

1.—The Constitution is hereby amended as follows:

- (a) the subsection the text of which is set out in *Part 1* of the
First Schedule to this Act shall be inserted in place of
subsection 3.1° of Article 28 of the Irish text,
- (b) the subsection the text of which is set out in *Part 2* of the 15
First Schedule to this Act shall be inserted in place of
subsection 3.1° of Article 28 of the English text,
- (c) the subsection the text of which is set out in *Part 1* of the
Second Schedule to this Act shall be inserted after section 20
2 of Article 29 of the Irish text,
- (d) the subsection the text of which is set out in *Part 2* of the
Second Schedule to this Act shall be inserted after section
2 of Article 29 of the English text,
- (e) sections 3, 4, 5, 6, 7 and 8 of Article 29 of both texts shall 25
be numbered as sections 4, 5, 6, 7, 8 and 9.

Citation.

2.—(1) The Amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Twenty-seventh Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Twenty-seventh Amendment of the Constitution Act 2003.



AN BILLE UM AN SEACHTÚ LEASÚ IS FICHE AR AN
mBUNREACTH 2003

BILLE

dá ngairtear

5 ACHT CHUN AN BUNREACTH A LEASÚ.

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, an Bunreacht a leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe an Bunreacht a leasú:

10 ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN MAR A LEANAS:

1.—Leasaítear an Bunreacht leis seo mar a leanas:

Airteagail 28.3.1°
agus 29.3 den
Bhunreacht a leasú.

- (a) cuirfear an fo-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid 1 den Chéad Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo isteach in ionad fho-alt 3.1° d’Airteagal 28 den téacs Gaeilge,
- 15 (b) cuirfear an fo-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid 2 den Chéad Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo isteach in ionad fho-alt 3.1° d’Airteagal 28 den téacs Sacs-Bhéarla,
- 20 (c) cuirfear an fo-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid 1 den Dara Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo isteach i ndiaidh alt 2 d’Airteagal 29 den téacs Gaeilge,
- (d) cuirfear an fo-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid 2 den Dara Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo isteach i ndiaidh alt 2 d’Airteagal 29 den téacs Sacs-Bhéarla,
- 25 (e) déanfar ailt 3, 4, 5, 6, 7 agus 8 d’Airteagal 29 den dá théacs a uimhriú mar ailt 4, 5, 6, 7, 8 agus 9.

2.—(1) An Seachtú Leasú is Fiche ar an mBunreacht a thabharfar Lua.
ar an Leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an Seachtú Leasú is Fiche ar an
30 mBunreacht 2003 a ghairm den Acht seo.

FIRST SCHEDULE

PART 1

Ní dleathach cogadh a fhógairt ná páirt a bheith ag an Stát in aon
chogadh nó in aon choinbhleacht eile faoi arm, ná cúnamh a thab-
hairt do chumhachtaí coigríche ar aon slí chun ullmhú le haghaidh 5
cogaidh nó coinbhleachta eile faoi arm, nó cogadh nó coinbhleacht
eile faoi arm a stiúradh, ach amháin le haontú Dháil Éireann.

PART 2

War shall not be declared and the State shall not participate in any
war or other armed conflict, nor aid foreign powers in any way in 10
preparation for war or other armed conflict, or conduct of war or
other armed conflict, save with the assent of Dáil Éireann.

SECOND SCHEDULE

PART 1

Dearbhaíonn Éire gur stát neodrach í. Chun na críche sin, cloífidh 15
an Stát, go sonrach, le beartas gan a bheith ina bhall de chomh-
ghuaillíochtaí míleata.

PART 2

Ireland affirms that it is a neutral state. To this end the State shall, in
particular, maintain a policy of non-membership of military alliances. 20

AN CHÉAD SCEIDEAL

CUID 1

- 5 Ní dleathach cogadh a fhógairt ná páirt a bheith ag an Stát in aon
chogadh nó in aon choinbhleacht eile faoi arm, ná cúnamh a thab-
hairt do chumhachtaí coigríche ar aon slí chun ullmhú le haghaidh
cogaidh nó coinbhleachta eile faoi arm, nó cogadh nó coinbhleacht
eile faoi arm a stiúradh, ach amháin le haontú Dháil Éireann.

CUID 2

- 10 War shall not be declared and the State shall not participate in any
war or other armed conflict, nor aid foreign powers in any way in
preparation for war or other armed conflict, or conduct of war or
other armed conflict, save with the assent of Dáil Éireann.

AN DARA SCEIDEAL

CUID 1

- 15 Dearbhaíonn Éire gur stát neodrach í. Chun na críche sin, cloífidh
an Stát, go sonrach, le beartas gan a bheith ina bhall de chomh-
ghuaillíochtaí míleata.

CUID 2

- 20 Ireland affirms that it is a neutral state. To this end the State shall, in
particular, maintain a policy of non-membership of military alliances.